

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2136	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2137 - 2148	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	2149	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2150 - 2153	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2154 - 2158	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2159	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	2160	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2161 - 2163	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2164	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	2165 - 2172	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2173	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2174	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Royal Bank of Canada
Ronald J. Walker
Fasken Campbell Godfrey

v. (26315)

Director of Investigation and Research (Ont.)
Robert S. Russell
Borden & Elliott

FILING DATE 14.11.1997

Royal Bank of Canada
Ronald J. Walker
Fasken Campbell Godfrey

v. (26316)

Director of Investigation and Research (Ont.)
Robert S. Russell
Borden & Elliott

FILING DATE 12.11.1997

Canadian Pacific Ltd. et al.
Neil Finkelstein
Blake, Cassels & Graydon

v. (26317)

Director of Investigation and Research (Ont.)
Robert S. Russell
Borden & Elliott

FILING DATE 14.11.1997

Canadian Pacific Ltd.
Neil Finkelstein
Blake, Cassels & Graydon

v. (26318)

**George N. Addy, in his capacity as Director of
Investigation and Research under the *Competition
Act et al. (Ont.)***

Robert S. Russell
Borden & Elliott

FILING DATE 14.11.1997

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

CP Containers (Bermuda) Limited
Neil Finkelstein
Blake, Cassels & Graydon

v. (26319)

Director of Investigation and Research (Ont.)
Robert S. Russell
Borden & Elliott

FILING DATE 14.11.1997

Denis Lucien Lepage
Daniel J. Brodsky

v. (26320)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)
Eric Siebenmorgen
A.G. of Ontario

FILING DATE 3.12.1997

The Minister of Health and Community Services
Mary Elizabeth Beaton
Dept. of Justice

v. (26321)

M.L. et R.L. (N.B.)

FILING DATE 18.11.1997

Yves Monette
Pierre Paquin
Déziel, Paquin & Longval

c. (26322)

Marcel Poissant et al. (Qué.)
Carole St-Jean
Godard, Bélisle, St-Jean & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 28.11.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

NOVEMBER 28, 1997 / LE 28 NOVEMBRE 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Steven William Bray

v. (25909)

The United States of America (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Evidence - Hearsay evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the affidavit of the Applicant's mother, tendered by the Applicant at the extradition hearing, was inadmissible on the ground that it was irrelevant - Whether the Court of Appeal erred in holding that hearsay evidence in affidavits tendered by the Respondent was admissible in evidence - Consciousness of guilt - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was evidence from which an inference of consciousness of guilt could be drawn.

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 1995 Ontario Court (General Division) (Robert J.)	Warrant of committal issued
February 21, 1997 Court of Appeal for Ontario (Finlayson J.A. [dissenting], Weiler and Austin JJ.A.)	Appeal dismissed; Application for judicial review dismissed
September 5, 1997 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Motion to extend time granted
October 2, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Arthur Robert Winters

v. (26180)

Legal Services Society (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Prison disciplinary hearings - *Legal Services Society Act*, R.S.B.C. 1979, c. 227 - Whether the Applicant is a defendant in criminal proceedings that could lead to his imprisonment and therefore eligible for legal services under the *Legal Services Society Act* - Whether the Applicant is a person who may be imprisoned or confined through civil proceedings and therefore eligible for legal services under the *Legal Services Society Act*.

PROCEDURAL HISTORY

May 4, 1995 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Applicant's petition seeking declaration that Legal Services Society is required to provide him with legal representation dismissed
May 8, 1997 Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J.B.C., Esson and Newbury JJ.A.)	Appeal dismissed
September 8, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Brian E. Tilley

v. (26218)

The United States of America as represented by Her Majesty the Queen in the right of Canada (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal violated the basic principles of fundamental justice by effectively deciding and dismissing the Applicant's appeal without ever hearing the merits or the grounds of the appeal from the Applicant or his counsel - Whether the Court of Appeal erred in law by applying Rule 840(6.1) of the Alberta Rules of Court, which does not appear to apply to the appeal that the Applicant is pursuing.

PROCEDURAL HISTORY

June 12, 1996 Alberta Court of Queen's Bench (Veit J.)	Warrant of committal issued
July 14, 1997 Court of Appeal of Alberta (Deputy Registrar)	Applicant's appeal deemed abandoned
August 26, 1997 Court of Appeal of Alberta (Cote J.)	Applicant's application to reinstate his appeal and for a stay of proceedings dismissed
September 25, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

William Brill

v. (26184)

**Peter Duckett, administrator *ad litem* of the estate of
Yarsolaw Korpaach, deceased (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Motor vehicles - Procedural law - Limitation of actions - Conflict of laws - Application of rule in *Jensen v. Tolofson*, [1994] 3 S.C.R. 1022. - Applicant, a resident of Alberta, was injured in motor vehicle accident in Saskatchewan -

Applicant commencing action against estate of Respondent in Alberta within two year limitation period - *Jensen v. Tolofson* judgement rendered after Respondent filed statement of defence - Respondent's statement of defence amended on consent to plead Saskatchewan limitation period of one year - Limitation period having expired - Respondent's motion for summary judgement granted - Court of Appeal upholding decision on basis of rule in *Jensen v. Tolofson* - Whether Court of Appeal erred in finding that decisions of the Supreme Court of Canada which make new law, must be applied retroactively to transitional cases - Whether the court of Appeal erred in finding that a litigant who had attorned to the forum and choice of law could later raise a defence based on *lex loci delicti* - Whether Court of Appeal erred in finding that the place where continuing damages are suffered does not affect the place of tort - Whether Court of Appeal erred in finding that continuing damages do not affect the accrual of a limitation period - Whether Court of Appeal erred in finding that it was obliged to give procedural effect to a law-making decision of the Supreme Court of Canada when this created a harsh and unfair result in the case before it - Whether the Court of Appeal erred in finding that the "declaratory theory" of Judge-made law ought to prevail in Canada without exception.

PROCEDURAL HISTORY

January 24, 1996 Court of Queen's Bench of Alberta (MacCallum J.)	Order for summary judgment dismissing Statement of Claim granted
June 12, 1997 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Picard and Hunt JJ.A.)	Appeal dismissed
September 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Ted J.Grimm, John Hirsch, Cardinal Business Holdings Ltd.

v. (26189)

Reidy Motors Ltd. (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Procedural law - Limitation of actions - Commercial law- Agency - Damages - Breach of fiduciary duty - What principles of law apply to a real estate agent who enters into a binding agreement of purchase and sale to purchase a property previously listed with him - Do the duties of a real estate agent end upon the signing of an agreement of purchase and sale or upon the closing of the sale transaction - What facts must be known to constitute the "discovery of a cause of action".

PROCEDURAL HISTORY

January 3, 1996 Alberta Court of Queen's Bench (Deyell J.)	Respondent's action allowed
June 13, 1997 Alberta Court of Appeal (Hetherington, Foisy, McFadyen JJ.A.)	Appeal allowed in part

September 12, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Western Delta Lands Inc./Immeubles Western Delta Inc.,
Canaconsult Agencies Ltd. and 290169 B.C. Ltd.**

v. (26199)

Zurich Indemnity Company of Canada (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Courts - Comity - Appeal from an order nisi of foreclosure - Under what circumstances may a mortgagor impede a mortgagee's pursuit of foreclosure - Mortgagee allowed to foreclose on land in British Columbia by British Columbia Superior Court - Mortgage secured a debt that is subject to proceedings before Ontario Court (General Division) in which the existence of the debt, the amount owing under the debt, and a claimed right to equitable set-off are at issue - Whether mortgagee should have been allowed to foreclose before the conclusion of the proceedings in Ontario.

PROCEDURAL HISTORY

April 30, 1996
Supreme Court of British Columbia (Hall J.)

Order nisi of foreclosure

July 29, 1997
British Columbia Court of Appeal
(Esson, Southin and Huddart JJ.A.)

Appeal dismissed

September 19, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Mary Wall

v. (26208)

Paul H. McCleary and The Wellesley Hospital (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in allowing, in part, an appeal from the dismissal of the Applicant's action on an application for summary judgment.

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1996
Ontario Court (General Division) (Molloy J.)

Action dismissed on motion for summary judgment

July 31, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Robins, Charron and Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed in part

September 24, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Sunanda Sriram

v. (26236)

Hermann Michaelis and Airport Chevrolet Oldsmobile Inc. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Procedural law - Trial - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in upholding a ruling allowing an expert witness qualified as a neurologist and psychologist to give an opinion with respect to photographic evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the expert's opinion that the Applicant was malingering was admissible - Whether the Court of Appeal erred in holding that the expert's evidence was properly tendered notwithstanding non-compliance with the provisions of Rule 53.03 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990. Reg. 194.

PROCEDURAL HISTORY

January 18, 1994
Ontario Court (General Division) (Herold J.)

Action dismissed

July 15, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Houlden, Abella and Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

September 29, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Stephen Robertson Equipment Co. Limited, Stephen-Lea-Cocks Industries Limited, Bargaylyn Industries Limited, William Stephen and Ronald G. Cocks

v. (26193)

John D. Gregory, McTaggart, Potts, Stone & Herridge, McTaggart, Potts, Stone, Winters & Herridge, and Wright & McTaggart (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Barristers and solicitors - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in determining that the Applicant did not sustain monetary damages as a result of the conduct of the Respondent solicitors - Whether Respondent Gregory, through negligence, caused shares of the Corporations given by the Applicant William Stephen to be passed into the hands of the purchasers without proper protection for the Plaintiffs thereby causing them losses - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in failing to properly delineate the duties of Respondent Gregory as a solicitor to the Applicants in the context of their dealings with the purchasers in respect of the transaction for which he was retained - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law by unnecessarily restricting the time available to the Applicant to make submissions so that he was unable to properly address and present his client's analysis on the critical issue of damages - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in failing to find that the trial judge wrongly removed the case before him from consideration by a jury with respect to the issues of both liability and damages.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (Roberts J.)	Applicants' claim dismissed
June 18, 1997 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Charron and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
September 16, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

A.F.

v. (26123)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Aboriginal people - Trial - Procedural law - Whether the Applicant had a right to be tried on the reserve where the offence allegedly occurred - Whether the Applicant had a right to be tried by a jury free from the systemic exclusion of his cultural peers - Whether the trial judge erred in charging the jury according to the indictment instead of according to how the defence had presented its case - Sentencing - Conditional sentence - Whether the Court of Appeal erred in holding that a conditional sentence was inappropriate in this case.

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 1994 Ontario Court (General Division) (Stach J.)	Conviction: sexual assault; anal intercourse
November 25, 1994 Ontario Court (General Division) (Stach J.)	Sentence: two years less one day imprisonment
June 23, 1997 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Catzman, Austin JJ.A.)	Appeal from conviction partially allowed: conviction for anal intercourse quashed; appeal from sentence dismissed
September 19, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Martin Labelle

c. (26157)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Directives au jury - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que malgré des directives erronées sur le doute raisonnable, si la défense de troubles mentaux est écartée par le jury, la norme du doute raisonnable ne peut s'appliquer dans l'appréciation du degré d'homicide? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que les directives du juge concernant le sens du mot "mauvais" de l'article 16(1) du *Code criminel* n'étaient pas erronées malgré qu'elles référaient au concept objectif de l'homme raisonnable et omettaient d'expliquer la capacité de discernement moral nécessaire à la responsabilité criminelle? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que les réactions, mais non les réponses du demandeur durant un interrogatoire policier, étaient admissibles en preuve sans tenir un voir-dire et malgré une apparente violation du droit au silence et du droit à l'avocat? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que le fait de quitter la scène des homicides en courant constituait une preuve de conscience coupable et en concluant que les directives étaient adéquates?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 7 décembre 1994
Cour supérieure du Québec,
Chambre criminelle (Zigman j.c.s)

Verdict rendu par le jury: déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré de sa mère et son père et au deuxième degré pour le meurtre de son frère;

Le 24 février 1995
Cour supérieure du Québec,
Chambre criminelle (Zigman j.c.s.)

Condamnation: sentence d'emprisonnement à vie sur tous les chefs, subordonné à l'accomplissement d'une période de détention minimale de 10 ans;

Le 26 mai 1997
Cour d'appel
(Michaud j.c.q, Proulx et Robert jj.c.a.)

Appel rejeté: période d'admissibilité à la libération conditionnelle réduite à 6 ans;

Le 25 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le sous-ministre du Revenu du Québec

c. (25798)

Roger Laplante

et

L'Officier du bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Montréal (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit fiscal - Tribunaux - Compétence - Compétence *ratione materiae* de la Cour du Québec siégeant en matière fiscale - Parce que la compétence des tribunaux est d'ordre public, la Cour du Québec, saisie d'une requête en appel d'une cotisation, a-t-elle compétence pour prononcer des conclusions autres que celles qui sont expressément énumérées à l'article 1075 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q. ch. I-3?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 septembre 1996
Cour du Québec (Chambre civile)
Division de Pratique
(Désormeau j.c.Q.)

Requête du demandeur pour mettre hors de cause le mis en cause et en radiation d'allégations apparaissant à la requête en appel déposée devant la Cour du Québec par l'intimé à l'encontre d'une décision rendue par le ministre maintenant l'avis de cotisation émis contre lui accueillie

Le 21 février 1997
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel de l'intimé accueilli; requête du demandeur en radiation d'allégations rejetée

Le 17 avril 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Thisdèle et Monette inc., Yvan Monette et Paul Bouchard

c. (26133)

Corporation municipale de Val-David (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement de zonage - Droits acquis - Exploitation d'une gravière-sablère - Requête de l'intimée visant à faire cesser une utilisation du sol incompatible avec son règlement de zonage et à faire remettre en état le terrain - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'étendre à l'ensemble de l'immeuble les droits acquis dont jouit le propriétaire? - La Cour d'appel contredit-elle les principes énoncés dans sa jurisprudence à l'égard de l'étendue de la protection des droits acquis en matière d'activité extractive, notamment dans *Sablère C.D.R. Inc. c. Corporation municipale de l'Ange-Gardien* [1993] R.L. 278? - Subsidiairement, est-ce que l'achat du lot voisin rend les conclusions du juge de première instance académiques et non exécutoires?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 septembre 1993
Cour supérieure du Québec (Lévesque j.c.s.)

Requête de l'intimée en vertu des art. 227 et suivants de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* accueillie

Le 18 avril 1997
Cour d'appel du Québec
(Delisle, Chamberland et Biron[*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 25 juillet 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

Le 8 août 1997
Cour suprême du Canada (Gonthier j.)

Requête en prorogation de délai accordée

Greif Containers Ltd.

v. (26065)

Her Majesty the Queen in Right of Canada (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Maritime Law - Carriage of Goods - Jurisdiction of Federal Court of Canada over claims in tort arising from a supply of containers used to ship goods by sea - Shipper hired maritime shipping company to transport oil packaged in plastic containers - Containers may have broken en route to destination - Shipping company brings claim for damages against shipper in Federal Court of Canada - Shipper seeks to bring a third party claim based in tort against the supplier of the containers - Whether the Federal Court of Canada's admiralty and maritime jurisdiction allows the third party tort claim.

PROCEDURAL HISTORY

April 15, 1996
Federal Court, Trial Division (Tremblay-Lamer J.)

Motion to strike third party claim granted

April 30, 1997
Federal Court of Appeal
(Stone, Strayer and McDonald JJ.A)

Appeal allowed

July 30, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Ville de Montréal

c. (26139)

Hydro-Québec

et

Commission des services électriques de la Ville de Montréal (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Taxation - Redevances concernant l'utilisation de conduits souterrains - Détermination du taux d'intérêt de la dette à long terme encourue avant 1983 dans la fixation des redevances de 1993 et 1994 - Régie des télécommunications du Québec - Article 594 de la *Charte de la Ville de Montréal, 1960* - Article 30 de la *Loi sur Hydro-Québec*, L.R.Q., chap. H-5 - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en interprétant l'article 594 de la Charte de la Ville de Montréal d'une façon subordonnée à l'article 30 de la *Loi sur Hydro-Québec*, en vertu de principes d'interprétation qui font appel à l'effet territorial de la Charte de la Ville de Montréal? - La Cour d'appel a-t-elle erré en faisant appel à la prévalence de la loi la plus récente dans un contexte où la disposition la plus récente n'est que la réédition d'une disposition plus ancienne qui cédait le pas à la Charte de la Ville de Montréal?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 décembre 1994
Régie des télécommunications du Québec
(Jean-Marc Demers, président, Line Rochon, vice-
présidente et Richard Labrie, régisseur)

Appel de la demanderesse d'une décision de la
Commission des services électriques de la Ville de
Montréal rejetée

Le 14 mai 1997
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Brossard et Nuss JJ.C.A.)

Appel de la demanderesse rejeté

Le 6 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Canada Employment and Immigration Commission, Treasury Board of Canada

v. (26194)

Carol Nielsen and Public Service Alliance of Canada (F.C.A.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Remedies - Reading in - Whether a declaration under section 52(1) of the *Constitution Act, 1982* is a judgment *in rem* when a court has read words in to a statute - Whether such declarations are necessarily retroactive.

PROCEDURAL HISTORY

March 18, 1992
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Muldoon J.)

Motion for *certiorari* or *mandamus* dismissed

June 20, 1995
Federal Court of Canada (Trial Division) (Joyal J.)

Application for judicial review dismissed

June 17, 1997
Federal Court of Appeal
(Marceau, Linden and Robertson JJ.A.)

Appeal allowed; trial decision and decision of Human
Rights Commission dismissing the Respondent
Nielsen's complaint set aside; matter referred back to
Human Rights Commission for reconsideration

September 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Placements Marcel Lauzon Ltée, J.A. Thibault Inc. et Placements R.L.T.P. Inc.

c. (26144)

**Gilles Bolduc, Jean Daigneault, Claude Gérin, Robert Morin, René Rodrigue,
Guy Couture, Lucien J. Dion, Roch Godbout, Pierre Robert, Claude Savary
et Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés,
et Roger Raymond, Banque Nationale du Canada et Jean-Marie Canuel (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Banques et opérations bancaires - Comptabilité - Contrats - *Code civil* - Lien de causalité entre la faute et le dommage - Principes de responsabilité professionnelle des comptables - Responsabilité quasi-délictuelle de la Banque - Action en dommages à la suite d'investissements effectués par les demanderesse dans des compagnies contrôlées par l'intimé Roger Raymond - Faillite des entreprises Raymond - La Cour d'appel a-t-elle erré en écartant la responsabilité solidaire des comptables, celle de la Banque et de son gérant, et en ne condamnant pas l'intimé Raymond à rembourser aux demanderesse la totalité de leur investissement, confirmant ainsi le jugement de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 juillet 1992
Cour supérieure du Québec
(Tôth J.C.S.)

Action des demanderesse en dommages contre Gilles Bolduc et als, Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés, et La Banque Nationale du Canada et Jean-Marie Canuel rejetée; action de Placement Marcel Lauzon Ltée et de J.A. Thibault Inc en dommages contre l'intimé Roger Raymond accueillie en partie; action de la demanderesse Placements R.L.T.P. Inc. rejetée

Le 14 mai 1997
Cour d'appel du Québec
(Mailhot et Otis, J.J.C.A. et Zerbisias J.C.A. [*ad hoc*])

Appel des demanderesse rejeté

Le 13 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Alco Dispensing Canada Ltd., (previously Booth Dispensers Limited)

v. (26202)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Debt cancellation - Treatment of debt created in one accounting time period and cancelled or forgiven in a subsequent period - Timing and characterization of forgiven liability to pay bonuses as being on account of "income" or "capital".

PROCEDURAL HISTORY

November 15, 1995
Tax Court of Canada (Bonner J.)

Appeal from 1987 taxation year assessment dismissed

June 23, 1997
Federal Court of Appeal (Robertson J.A.)

Appeal dismissed

September 19, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

100242 Canada Inc. (UNIPRIX Inc.)

c. (26249)

Serge Proulx et Dispro Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrat - Dommages-intérêts - Contrats de services - Étude de marché - Regroupement de pharmacies - Obligation de diligence et de compétence - Obligation de renseignement - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant, à la suite de sa propre analyse des faits, que le seul caractère ambigu et imprécis de l'étude de marché était à l'origine du préjudice subi par les intimés, contrairement à ce que le juge de la Cour supérieure avait conclu?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 décembre 1992
Cour supérieure du Québec (Dugas, J.C.S.)

Action des intimés en dommages rejetée sans frais

Le 6 août 1997
Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Nuss,
J.J.C.A. et Philippon, (ad hoc) J.C.A.)

Appel accueilli; action des intimés en dommages
accueillie en partie

Le 3 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation déposée

December 1, 1997 / le 1 décembre 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major**

1. Motion to add a party / Requête en jonction de parties
2. Motion to appoint counsel and capped legal aid / Requête en nomination d'un procureur et montant fixe d'aide juridique.
3. Motion to dismiss leave application / Requête en rejet de l'autorisation d'appel
4. Application for leave to appeal / Demande d'autorisation d'appel

Congress of Aboriginal Peoples

Eugene Meahan and David Attwater, for the Congress of Aboriginal People.

v. (26169)

Phillip Healey and Martin Henderson and Catherine Twinn, for Water Twinn et al.

Walter Patrick Twinn et al. (F.C.A.)(Alta.)

Marvin R.V. Storrow, Q.C., for Wayne Roan.

Patrick G. Hodgkinson and Mary King, for the Attorney General of Canada.

P. Jon Faulds, for the Native Council of Canada. (Edmonton)

Terence P. Glancy, for the Non-Status Indian Association of Alberta. (Edmonton)

Lucy McSweeney, for the Native Women's Association of Canada.

H. Derek Lloyd, for the Horse Lake Indian Band.

The application for leave to appeal is dismissed with costs, it is therefore unnecessary to consider the other motions./

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens, il donc inutile d'examiner les autres requêtes.

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

DECEMBER 4, 1997 / LE 4 DÉCEMBRE 1997

26129 **THE MINISTER OF JUSTICE - v. - GLEN SEBASTIAN BURNS AND ATIF AHMAD RAFAY**
(Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Extradition - Mobility Rights - Whether the Court of Appeal erred in holding that in the absence of assurances that the requesting state would not seek the death penalty the surrender of the Respondent would violate their rights under s. 6(1) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Minister failed to properly exercise his discretion in deciding not to seek assurances that the requesting state would not seek the death penalty.

PROCEDURAL HISTORY

February 2, 1996
Supreme Court of British Columbia (Callaghan J.)

Warrant of committal issued

July 12, 1996
Minister of Justice

Respondents ordered surrendered to authorities of Washington State

June 30, 1997
British Columbia Court of Appeal (McEachern C.J.B.C., Hollinrake J.A. [dissenting] and Donald J.A.)

Application for judicial review granted

June 30, 1997
British Columbia Court of Appeal
(McEachern C.J.B.C., Hollinrake, Donald JJ.A.)

Appeal from committal dismissed

September 22, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26070 **DONALD C. LOISELLE c. SOCIÉTÉ CANADA TRUST** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Employeur et employé - Association - Contrats - Dommages-intérêts - Refus du demandeur, agent d'immeuble, de signer le contrat d'emploi préparé par l'intimée au motif que certaines clauses lui paraissent abusives - Intimée mettant fin à leur association - Action du demandeur intentée contre l'intimée lui réclamant une indemnité à titre

de délai congé, des commissions non payées et des dommages-intérêts - Action rejetée par la Cour supérieure et la Cour d'appel.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 avril 1992 Cour supérieure du Québec (Vaillancourt j.c.s.)	Action du demandeur rejetée
Le 17 avril 1997 Cour d'appel du Québec (Tourigny, Rousseau-Houle et Deschamps jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 16 juin 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26105 **DONALD C. LOISELLE c. SA MAJESTÉ LA REINE** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Appel - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur visant à obtenir la nomination d'un procureur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 décembre 1996 Cour fédérale du Canada, section de première instance (Denault j.)	Requête de l'intimée visant à faire radier la déclaration du demandeur au motif qu'elle ne révèle aucune cause raisonnable d'action accueillie; action du demandeur rejetée
Le 5 mai 1997 Cour d'appel fédérale (Décary j.c.a.)	Requête du demandeur visant la nomination d'office d'un procureur compétent et intègre pour le représenter rejetée
Le 2 juillet 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26190 **YVETTE DE L'ISLE v. LA SUCCESSION DE FEU JOCHEM CARTON and NOTRAC INVESTMENTS LIMITED** (Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Civil Code - Commercial law - Contracts - Creditor & debtor - Partnership - Unjust enrichment - Property law - Estates - Family law - Should a woman involved in a quasi-matrimonial relationship be without any recourse at the end of such relationship? - Does public policy support that a quasi-matrimonial relationship give rise to an enforceable obligation? - Once an undertaking or promise of compensation is legally proven in a court of law, does the nature of the personal relationship make the undertaking unenforceable? - Did the Court of Appeal err in finding that the Applicant had no legal remedy to enforce her claim? - Do the theories of unconscionability, unjust enrichment or equity apply to quasi-matrimonial relationships?

PROCEDURAL HISTORY

September 30, 1993 Québec Superior Court (Tingley J.)	Applicant's claim allowed in part; Respondents ordered to pay Applicant \$162,450
June 16, 1997 Québec Court of Appeal (Beauregard, Rousseau-Houle, Zerbisias JJ.A.)	Appeal allowed; Applicant's action dismissed
September 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25958 **SUZIE LEBEL et JEAN MORNEAU, TOUS DEUX FAISANT AFFAIRES SOUS LES NOMS RAISON SOCIALE DE LES IMMEUBLES L.M. ENR. c. BANQUE NATIONALE DU CANADA et NOËLLA BOISVERT, BERNARD MORNEAU ET JEAN BOUCHER, ÈS QUALITÉ D'OFFICIER DU REGISTRE FONCIER DU BUREAU DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE SHERBROOKE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Banques - Hypothèques - *Code civil* - Dommages-intérêts - Abus de droit contractuel - Action de l'intimée en dation en paiement accueillie - Demande reconventionnelle des demandeurs en dommages moraux pour abus de droit accueillie en partie - Appel des demandeurs rejeté - Appel incident de l'intimée quant à la demande reconventionnelle accueillie, demande reconventionnelle rejetée - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en refusant d'appliquer les principes de l'arrêt *Houle c. Banque Nationale du Canada*, [1990] 3 R.C.S. 122, au transport de loyer en matière de convention de prêt hypothécaire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1 ^{er} novembre 1994 Cour supérieure du Québec (Péloquin J.C.S.)	Action de l'intimée en dation en paiement accueillie; demande reconventionnelle des demandeurs accueillie en partie
--	---

JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION

Le 12 février 1997
Cour d'appel du Québec (Beauregard et Baudoin JJ.C.A.
et Zerbisias J.C.A. [*ad hoc*])

Appel des demandeurs rejeté, appel incident de l'intimée
accueilli et demande reconventionnelle rejetée

Le 7 mai 1997
Cour suprême du Canada (Sopinka J.)

Requête en prorogation de délai jusqu'au 13 juin 1997
pour déposer la demande d'autorisation accordée

Le 13 juin 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27.11.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Marie Sarah Eurig

v. (25866)

The Registrar of the Ontario Court (General Division) et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Is the probate fee, which was imposed by Ontario Regulation 293/92, which was made under s. 5 of the *Administration of Justice Act*, R.S.O. 1990, c.A.6, invalid on the ground that it is an indirect tax that is outside the legislative authority of the province of Ontario under s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867*?
2. Is the probate fee, which was imposed by Ontario Regulation 293/92, which was made under s. 5 of the *Administration of Justice Act*, R.S.O. 1990, c.A.6, invalid on the ground that it was imposed by a body other than the Legislature of Ontario in contravention of s. 90 (incorporating by reference ss. 53 and 54) of the *Constitution Act, 1867*?

1. Est-ce que les frais prévus par le Règlement de l'Ontario 293/92 -- pris en application de la *Loi sur l'administration de la justice*, L.R.O. 1990, ch. A.6 --, relativement à la délivrance de lettres d'homologation, sont invalides pour le motif qu'ils constituent une taxe indirecte qui excède pouvoir de légiférer dont dispose la province d'Ontario en vertu du par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
2. Est-ce que les frais prévus par le Règlement de l'Ontario 293/92 -- pris en application de la *Loi sur l'administration de la justice*, L.R.O. 1990, ch. A.6 --, relativement à la délivrance de lettres d'homologation, sont invalides pour le motif qu'ils ont été établis par un autre organisme que l'assemblée législative de l'Ontario, en contravention de l'art. 90 (qui incorpore par renvoi les art. 53 et 54) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

28.11.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

Cyril Joseph Smith, Stacey Skinner, Guy Leaman Robart, Herman McQuaid and Spencer Dixon

v. (25822 / 831 / 832 / 833 / 834)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 19, 1997.

28.11.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to withdraw as solicitor

Ilona Kovacs et al.

v. (26213)

Gwartzman's Art Supplies et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête pour cesser d'occuper

With the consent of the parties.

1.12.1997

CORAM: Les juges Cory, McLachlin, Iacobucci, Major et Bastarache

Requête en annulation

Victor Kudmani

c. (26030)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

LE JUGE CORY (oralement pour la Cour):

Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Lamontagne. La Cour est prête à rendre jugement.

Nous sommes tous d'avis d'accorder la requête de l'intimé en vue de proroger le délai pour demander l'annulation de l'appel.

Nous sommes tous d'avis que la seule raison qui a permis au juge de première instance d'acquitter l'appellant est sa considération du rapport médical illégalement admis. Hormis cette conclusion, le juge a tiré toutes les inférences factuelles nécessaires pour appuyer un verdict de culpabilité.

La cour d'appel n'a commis aucune erreur en substituant un verdict de culpabilité. La requête pour l'annulation de l'appel est donc accordée.

Motion to quash

Martin Lamontagne, pour la requête.

Clément Monterosso, contra.

[TRANSLATION] CORY J. (orally for the Court):

It will not be necessary to hear from you Mr. Lamontagne. The Court is ready to hand down judgment.

We are all of the view that the respondent's motion to extend the time to file a motion to quash the appeal should be granted.

We are all of the view that the only basis for the trial judge's acquittal of the appellant was his consideration of the unlawfully admitted medical report. Apart from that conclusion, the judge drew all the factual inferences necessary to support a verdict of guilty.

The Court of Appeal did not err in substituting a verdict of guilty. The motion to quash the appeal is therefore granted.

01.12.1997

Before / Devant: LE JUGE BASTARACHE

**Requête en prorogation du délai pour obtenir
l'autorisation d'appel**

Motion to extend the time in which to apply for leave

Dr. Donald G. Zink

c. (26314)

Graybec Immobilier Inc. et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 12, 1997.

2.12.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to adjourn the hearing of the appeal

Requête pour ajourner l'audition de l'appel

Victor Daniel Williams

With the consent of the parties.

v. (25375)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

The hearing of this appeal is adjourned until the Winter Session on the condition that the Attorney General of British Columbia pay any travel expenses incurred by the appellants as a result of the adjournment.

24.11.1997

Before / Devant: CORY J.

Hearing of miscellaneous motion on appeal to file supplementary materials

Audience sur autre requête en appel pour déposer des documents supplémentaires

IN THE MATTER OF Section 53 of the Supreme Court Act, R.S.C. 1985, Chap. S-26 AND IN THE MATTER OF a Reference by the Governor in Council concerning certain questions relating to the secession of Quebec from Canada, as set out in Order in Council P.C. 1996-1497, dated the 30th day of September, 1996 (Ont.)(25506)

GRANTED / ACCORDÉE

It is ordered that the time is extended to Tuesday the 9th day of December 1997, to file and serve the additional material referred to in the Attorney General of Canada's Notice of motion as part of the Case on Appeal in this Reference.

2.12.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réplique du requérant

Paul Macciocchi

v. (26128)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 21, 1997.

2.12.1997

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Minister of Finance for New Brunswick et al.

v. (25427)

Union of New Brunswick Indians et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

(1) If as a matter of statutory interpretation, the *Social Services and Education Tax Act*, R.S.N.B. 1973, c. S-10, imposes a tax in respect of tangible personal property purchased at a location off reserve which is destined for use entirely or primarily by an Indian or an Indian band on a reserve, and further, if as matter of statutory interpretation, s. 87 of the *Indian Act* prohibits such taxation, is the *Social Services and Education Tax Act* rendered inoperative to the extent of its inconsistency with s. 87 of the *Indian Act*?

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

[TRADUCTION]

(1) Si, selon les principes de l'interprétation législative, la *Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation*, L.R.N.-B. 1973, ch. S-10, impose une taxe sur les biens meubles corporels acquis à l'extérieur d'une réserve qui sont destinés à être utilisés entièrement ou essentiellement dans une réserve par un Indien ou une bande indienne et que, selon les principes de l'interprétation législative, l'art. 87 de la *Loi sur les Indiens* interdit une telle taxation, la *Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation* est-elle inopérante dans la mesure de son incompatibilité avec l'art. 87 de la *Loi sur les Indiens*?

4.12.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum on the appeal and cross-appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé relativement à l'appel et à l'appel incident

Her Majesty The Queen

v. (25705)

N.G.H. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 17, 1997.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

2.12.1997

Christopher Hogarth et al.

v. (25702)

Josephine Perry et al. (Ont.)

4.12.1997

Larry Grail

v. (25702)

Deborah Ordon et al. (Ont.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

4.12.1997

Royal Trust Corp. of Canada et al.

v. (26278)

Armatage Motors Ltd. (Ont.)

(leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

2.12.1997

CORAM: Gonthier, Cory, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Canderel Limited

v. (24663)

Guy Du Pont and Samuel Minzberg, for the appellant Canderel Limited.

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)

- and between -

Roger Taylor and J.S. Gill, for the respondent.

Toronto College Park Limited

v. (25559)

Michael E. Barrack and Thomas B. Akin, for the appellant Toronto College Park Limited.

Her Majesty The Queen (Ont.)

- and between -

J.S. Gill and Elizabeth Chasson, for the respondent.

Ikea Limited

v. (25674)

Warren J.A. Mitchell, Q.C. and Karen Sharlow, for the appellant Ikea Limited.

Her Majesty The Queen (B.C.)

Roger Taylor and Sandra Phillips, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Taxation - Statutes - Assessment - Accounting - Interpretation - Tenant inducement payments - Whether the expensing method or the amortization method of accounting should be used in deducting expenses incurred as tenant inducement payments - Whether the Federal Court of Appeal recast established rules of law and the meaning of the *Income Tax Act*, when it applied the matching principle of accounting as a principle of law.

Nature de la cause:

Droit fiscal - Lois - Cotisation - Comptabilité - Interprétation - Paiements incitatifs aux locataires - Est-ce la méthode de la passation par pertes et profits ou la méthode de la prise en charge par amortissement qui doit être utilisée pour déduire les dépenses engagées à titre de paiements incitatifs aux locataires? - La décision de la Cour d'appel fédérale a-t-elle modifié des règles de droit et le sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* lorsqu'elle a appliqué le principe du rapprochement à des fins comptables comme principe de droit?

3.12.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin et Bastarache

David Allen Gauthier

Martin Gauthier, pour l'appelant.

c. (25022)

**Corporation municipale de la ville de Lac Brôme
(Qué.)**

Thomas A. Lavin et Isabelle Reinhart, pour l'intimée /
for the respondent.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Responsabilité civile - Délits intentionnels - Responsabilité du fait d'autrui - Employeur et employé - Police - Droit municipal - Municipalités - Libertés publiques - Dommages-intérêts - Procédure - Actions - Prescription - Action en dommages-intérêts intentée par l'appelant contre les intimés pour les sévices subis lors d'un interrogatoire policier - Le délai de prescription de six mois prévu à l'art. 586 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. 1977, ch. C-19, a-t-il été suspendu au motif que l'appelant se trouvait dans "l'impossibilité absolue" d'agir au sens de l'art. 2232 du *Code civil du Bas-Canada*? - Impossibilité d'ordre psychologique - Quelle compensation l'appelant est-il en droit de recevoir pour ses dommages moraux? - Peut-il réclamer des dommages exemplaires contre les intimés Beaumont et Thireault même s'ils ont été condamnés au criminel pour les mêmes gestes? - Peut-il réclamer des dommages moraux et exemplaires contre l'intimée Ville de Lac Brôme?

Nature of the case:

Civil liability - Intentional torts - Liability for damage caused by another - Employer and employee - Police - Municipal law - Municipalities - Civil rights - Damages - Procedure - Actions - Prescription - Action in damages brought by the Appellant against the Respondents for ill-treatment inflicted on him during a police interrogation - Whether the six-month prescription period set out in s. 586 of the *Cities and Towns Act*, R.S.Q. 1977, c. C-19, was suspended because it was "absolutely impossible" for the Appellant to act within the meaning of art. 2232 of the *Civil Code of Lower Canada* - Psychological impossibility - Compensation to which the Appellant is entitled for moral damage - Whether he can claim exemplary damages from the Respondents Beaumont and Thireault even though they were convicted for the same acts in criminal proceedings - Whether he can claim moral and exemplary damages from the Respondent Town of Lac Brôme.

3.12.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci et Bastarache

Mary Margaret Hall

Marc Boivin, pour l'appelante.

c. (25369)

Sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)

Pierre Séguin et Martine Bergeron, pour l'intimé.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Le pourvoi est
accueilli avec dépens. Motifs à suivre.

[TRANSLATION] THE CHIEF JUSTICE (orally) --
The appeal is allowed with costs. Reasons to follow.

4.12.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Daniel Charland

Philip G. Lister, Q.C., for the appellant Daniel Charland.

v. (25656)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Jack Watson, Q.C., for the respondent.

- and -

Garry Richard Underwood

Peter J. Royal, Q.C., for the appellant Garry Richard Underwood.

v. (25787)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Goran Tomljanovic, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The appeal is allowed, the decision of the Court of Appeal is set aside and a new trial is ordered; reasons to follow.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Le pourvoi est accueilli, la décision rendue par la Cour d'appel est annulée et un nouveau procès est ordonné; motifs à suivre.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning December 8, 1997.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 8 décembre 1997.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
08/12/97	Les Éditions Vice Versa Inc. et al. c. Pascale-Claude Aubry (Qué.)(25579)
10/12/97	Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net, et al. and between Canadian Liberty Net et al. v. Canadian Human Rights Commission (Crim.)(F.C.A.)(Ont.)(25228)
11/12/97	Her Majesty The Queen v. Sidney Walwyn Wells (Crim.)(B.C.)(25435)
11/12/97	Michael Colin Hodgson v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(25561)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

25579 Les Éditions Vice-Versa Inc. and Gilbert Duclos v. Pascale-Claude Aubry

Civil liability - Civil rights - Damages - Evidence - Moral prejudice - Right to image - Right to respect for privacy - Freedom of artistic expression - Whether taking a photograph of an unknown individual in a public place without the individual's knowledge and distributing it without authorization can found an award of damages on the basis of civil liability and the rights guaranteed by s. 5 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q. 1977, c. C-12 - Whether artistic activity and the documentary nature of the photograph in question are a basis for limiting the right to anonymity and privacy - Whether the evidence adduced justified an award of moral damages.

The Appellant Duclos worked as a professional photographer in Montreal and also regularly took artistic photographs. In 1988, he took a photograph of the Respondent while she was seated on the outside steps of a building on an unidentified Montreal street. A few months later, the Respondent learned from friends at school that her photograph was in a special edition of Vice-Versa magazine devoted to the city. The photograph, which appeared at the top left of page 20, was used to illustrate a story entitled "Inside and Outside the Glass House". It showed a young blonde woman appearing somewhat lost in thought, her head slightly turned to the left. Duclos had allowed the publisher to use the photograph for free. That edition of Vice-Versa contained numerous photographs of scenery, buildings, passers-by and groups of children. The published articles included some essays on aspects of life in cities such as Montreal and Vancouver as well as literary reviews and short stories.

The Respondent sued the Appellants for damages. She claimed \$5,000 for the moral prejudice arising from damage to her reputation and honour and from invasion of her privacy as a result of the photograph being taken, published and marketed without her authorization. She also claimed \$5,000 in exemplary damages under s. 49 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q. 1977, c. C-12.

The Court of Quebec allowed the action and ordered the Appellants jointly and severally to pay the Respondent \$2,000 to compensate her for the moral prejudice she had suffered. The Court found that the Appellants had interfered with the Respondent's right to her image and privacy. The Appellants obtained leave to appeal to the Court of Appeal, a majority of which dismissed the appeal. Baudouin J.A., dissenting on the issue of damages, would have allowed the appeal, set aside the Court of Quebec's judgment and dismissed the Respondent's action.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	25579
Judgment of the Court of Appeal:	August 15, 1996
Counsel:	Guyline Bachand for Les Éditions Vice-Versa Inc. Vivianne De Kinder for Gilbert Duclos Nathalie Charbonneau for the Respondent

25579 *Les Éditions Vice-Versa Inc. et Gilbert Duclos c. Pascale-Claude Aubry*

Responsabilité civile - Libertés publiques - Dommages-intérêts - Preuve - Préjudice moral - Droit à l'image - Droit au respect de la vie privée - Liberté d'expression artistique - La prise de la photographie, à son insu, d'un particulier anonyme dans un lieu public et sa diffusion sans autorisation permettent-elles de fonder une condamnation à des dommages-intérêts sur la base de la responsabilité civile et des droits garantis par l'art. 5 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. 1977, ch. C-12? - L'activité artistique et le caractère documentaire de la photo en litige constituent-ils un motif de limitation au droit à l'anonymat et au droit à la vie privée? - La preuve présentée justifiait-elle l'octroi de dommages moraux?

L'appelant Duclos travaille comme photographe professionnel à Montréal. Il se livre aussi régulièrement à des activités de photographie artistique. En 1988, il prend une photographie de l'intimée qui se trouve assise dans l'escalier extérieur d'un édifice dans une rue non identifiée de Montréal. Quelques mois plus tard, des camarades d'école lui apprennent que sa photo apparaît dans un numéro thématique de la revue *Vice-Versa* sur la ville. Publiée à la page vingt, en haut, à gauche, elle se trouve à coiffer une nouvelle intitulée "Inside and Outside the Glass House". La photo montre une jeune femme blonde, un peu pensive, la tête légèrement tournée vers la gauche. Duclos avait permis à l'éditeur d'utiliser cette photo sans rémunération. Ce numéro de *Vice-Versa* contient de nombreuses photos de paysages, d'édifices, de passants ou de groupes d'enfants. Les textes publiés comprennent quelques essais sur des aspects de la vie dans des villes comme Montréal ou Vancouver ainsi que des critiques littéraires ou des courtes nouvelles.

L'intimée intente une action en dommages-intérêts contre les appelants. Elle réclame 5 000\$ pour le préjudice moral résultant d'une atteinte à sa réputation, son honneur et à sa vie privée en raison de la prise de la photo, sa publication et sa commercialisation sans son autorisation. Elle réclame également 5 000\$ pour dommages exemplaires en vertu de l'art. 49 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. 1977, ch. C-12.

La Cour du Québec accueille l'action et condamne les appelants conjointement et solidairement à payer à l'intimée la somme de 2 000\$ pour la compenser du préjudice moral subi. La Cour conclut que les appelants ont porté atteinte au droit à l'image et à la vie privée de l'intimée. Les appelants obtiennent l'autorisation d'en appeler devant la Cour d'appel qui, à la majorité, rejette le pourvoi. Le juge Baudouin, dissident sur la question des dommages, aurait accueilli le pourvoi, cassé le jugement de la Cour du Québec et rejeté l'action de l'intimée.

Origine:	Québec
N° du greffe:	25579
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 15 août 1996
Avocats:	Me Guylaine Bachand pour Les Éditions Vice-Versa Inc. Me Vivianne De Kinder pour Gilbert Duclos Me Nathalie Charbonneau pour l'intimée

25228 *The Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net and Tony McAleer and between Canadian Liberty Net and Tony McAleer v. The Canadian Human Rights Commission*

Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Interlocutory injunction granted where there was no cause of action to which the interlocutory injunction is ancillary - Whether Federal Court, Trial Division had jurisdiction to issue injunction enjoining and restraining parties from conduct alleged to violate s. 13(1) of the *Canadian Human Rights Act* pending a resolution of the matter by a Canadian Human Rights Tribunal - Whether a party can be held in contempt of court for failing to obey such an injunction if it is struck down?

Tony McAleer operated an unincorporated, telephone, voice-mail system known as Canadian Liberty Net. In response to five complaints concerning messages alleged to be hate propaganda broadcast by the system, the Canadian Human Rights Commission, investigated and concluded that, in its opinion, Canadian Liberty Net was broadcasting hate propaganda.

The Commission requested that a Canadian Human Rights Tribunal be appointed. On March 27, 1992, before the tribunal commenced proceedings, the Commission successfully brought a motion before Muldoon J. of the Federal Court, Trial Division for an interlocutory injunction restraining and prohibiting Canadian Liberty Net and Tony McAleer from continuing its broadcasts. No action was before the Federal Court to which the injunction was ancillary.

Tony McAleer, under the alias Derek J. Peterson, circumvented the injunction by continuing Canadian Liberty Net from a new base in the United States to which he referred all callers to Canadian Liberty Net's old telephone number. The callers could access substantially the same messages and new messages. On June 15, 1992, the Respondent presented an ex parte motion before Teitelbaum J. of the Federal Court, Trial Division for a show cause order naming Canadian Liberty Net, Tony McAleer, their agents, volunteers and co-operants. Teitelbaum J. found Tony McAleer and Canadian Liberty Net in contempt of court for violating the injunction order. Tony McAleer and Canadian Liberty Net appealed against the finding of contempt and the injunction order. The Federal Court of Appeal allowed the appeal against the injunction order but not the appeal against the finding of contempt.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	25228
Judgment of the Court of Appeal:	January 25, 1996
Counsel:	William Pentney and Eddie Taylor for the Appellant Douglas H. Christie for the Respondents

25228 *Commission canadienne des droits de la personne c. Canadian Liberty Net et Tony McAleer; et entre Canadian Liberty Net et Tony McAleer c. Commission canadienne des droits de la personne*

Droit procédural) Tribunaux) Compétence) Injonction interlocutoire accordée alors qu'il n'y avait pas de cause d'action à laquelle l'injonction interlocutoire était accessoire) La Section de première instance de la Cour fédérale avait-elle compétence pour accorder l'injonction interdisant aux parties toute conduite qui porterait atteinte à l'art. 13(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en attendant une décision d'un tribunal des droits de la personne sur la question?) Une partie peut-elle être déclarée coupable d'outrage au tribunal pour ne pas avoir respecté une injonction si celle-ci est annulée?

Tony McAleer exploitait un système téléphonique de courrier vocal, non constitué en personne morale, connu sous le nom de Canadian Liberty Net. Donnant suite à cinq plaintes concernant des messages qui, suivant les allégations, constituaient une diffusion de propagande haineuse par ce système, la Commission canadienne des droits de la personne a fait enquête et conclu que, à son avis, Canadian Liberty Net diffusait de la propagande haineuse.

La Commission a demandé la constitution d'un tribunal des droits de la personne. Le 27 mars 1992, avant que le tribunal ne commence ses procédures, la Commission a obtenu, par requête présentée au juge Muldoon de la Section de première instance de la Cour fédérale, une injonction interlocutoire interdisant à Canadian Liberty Net et à Tony McAleer de continuer les diffusions. L'injonction n'était accessoire à aucune action en cours devant la Cour fédérale.

Sous le nom de Derek J. Peterson, Tony McAleer a contourné l'injonction en continuant les activités de Canadian Liberty Net à partir d'une nouvelle base aux États-Unis à laquelle il renvoyait tous les appels faits à l'ancien numéro de téléphone de Canadian Liberty Net. Les auteurs des appels pouvaient avoir accès à peu près aux mêmes messages et à de nouveaux messages. Le 15 juin 1992, l'intimée a présenté une requête *ex parte* au juge Teitelbaum de la Section de première instance de la Cour fédérale sollicitant une ordonnance de justification dirigée contre Canadian Liberty Net, Tony McAleer, leurs mandataires, collaborateurs et bénévoles. Le juge Teitelbaum a conclu que Tony McAleer et Canadian Liberty Net étaient coupables d'outrage au tribunal pour ne pas avoir respecté l'injonction. Tony McAleer et Canadian Liberty Net ont interjeté appel contre la déclaration de culpabilité d'outrage et contre l'injonction. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel interjeté contre l'injonction, mais rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité d'outrage.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° de greffe:	25228
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 janvier 1996
Avocats:	William Pentney et Eddie Taylor pour l'appelante Douglas H. Christie pour les intimés

25435 *Her Majesty The Queen v. Sidney Walwyn Wells*

Criminal law - Evidence - Confessions - Whether confession made to father of complainant was made to “person in authority” - Who should bear onus of showing that person was a “person in authority” - What is the nature of the onus.

The Respondent was an acquaintance of G.D., the father of one of the complainants. When G.D. invited the Respondent to stay at his home, G.D. noticed that his son’s behaviour began to change, and he began wetting his bed. G.D. moved with his family to another town and refused to let the Respondent accompany them. Shortly after the family had moved, the Respondent showed up at their door. G.D. allowed the Respondent to stay with the family for a couple of days. During that time, another complainant told his father S.T., who was a friend of G.D.’s, that the Respondent had touched his penis. G.D. then asked his son and his nephew, if the Respondent had touched them. The children admitted that he had. G.D. confronted the Respondent about the allegations, and he denied them. G.D. then grabbed the Respondent by the hair and held a bread knife to his throat. He said he could kill the Respondent for what he had done to his children. The Respondent replied, “I wish you would. I don’t know what’s wrong with me.” G.D. then punched the Respondent and forced him to apologize to the children. The Respondent told the children, “I never meant to hurt you and I was wrong for touching you. I’m sorry.” G.D. took the children to see the R.C.M.P. on the next day and the day after, and the Respondent was then arrested.

At trial, the statements made by the Respondent to G.D. and the children were admitted into evidence, but counsel for the Respondent tried to minimize their effect by arguing that the statements were patently unreliable given the circumstances under which they were made. No argument was advanced as to whether G.D. was a person in authority. On appeal, however, the Respondent argued that the statements should not have been admitted because they were elicited under threat of harm from a person in authority. The Court of Appeal agreed that G.D. was a person in authority, and ordered a new trial.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25435
Judgment of the Court of Appeal:	June 6, 1996
Counsel:	John Gordon for the Appellant Patrick Angly for the Respondent

25435 *Sa Majesté la Reine c. Sidney Walwyn Wells*

Droit criminel – Preuve – Confessions – La confession faite au père du plaignant a-t-elle été faite à une personne en situation d'autorité? À qui appartient la charge de prouver qu'une personne est une personne en situation d'autorité? - Quelle est la nature de la charge?

L'intimé était une connaissance de G.D., le père d'un des plaignants. Lorsque G.D. a invité l'intimé à demeurer dans sa maison, G.D. a remarqué que le comportement de son fils a commencé à changer et qu'il a commencé à mouiller son lit. G.D. a déménagé dans une autre ville avec sa famille et a refusé que l'intimé les accompagne. Peu après le déménagement de la famille, l'intimé s'est présenté à la porte. G.D. a permis à l'intimé de demeurer avec la famille pendant quelques jours. Pendant ce temps, un autre plaignant a dit à son père S.T., qui était un ami de G.D., que l'intimé avait touché son pénis. G.D. a alors demandé à son fils et à son neveu si l'intimé les avait touchés. Les enfants ont admis qu'il l'avait fait. G.D. a confronté l'intimé au sujet des allégations et celui-ci les a niées. G.D. a alors pris l'intimé par les cheveux et lui a appuyé un couteau à pain sur la gorge. Il a dit à l'intimé qu'il pourrait le tuer pour ce qu'il avait fait à ses enfants. L'intimé a répondu: [TRADUCTION] «Je voudrais que tu le fasses. Je ne sais pas ce qui ne va pas avec moi.» G.D. a alors frappé l'intimé et l'a forcé à s'excuser auprès des enfants. L'intimé a dit aux enfants: [TRADUCTION] «Je n'ai jamais voulu vous faire de mal et c'était mal de vous toucher. Je m'excuse.» G.D. a amené les enfants à la G.R.C. le lendemain et le surlendemain, et l'intimé a alors été arrêté.

Au procès, les déclarations que l'intimé avait faites à G.D. et aux enfants ont été admises en preuve, mais l'avocat de l'intimé a tenté d'en minimiser l'effet en faisant valoir qu'elles n'étaient manifestement pas fiables vu les circonstances dans lesquelles elles avaient été faites. Aucun argument n'a été avancé quant à savoir si G.D. était une personne en situation d'autorité. En appel, cependant, l'intimé a fait valoir que les déclarations n'auraient pas dû être admises parce qu'elles avaient été arrachées sous la menace physique venant d'une personne en situation d'autorité. La Cour d'appel a reconnu que G.D. était une personne en situation d'autorité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	25435
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 6 juin 1996
Avocats:	John Gordon pour l'appelante Patrick Angly pour l'intimé

25561 *Michael Colin Hodgson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Evidence - Confessions - Whether confession made to complainant's parents was made to persons in authority - Whether accused bears onus of raising issue of voluntariness of confession where confession made to person not ordinarily a person in authority

The Appellant was a friend of the complainant's family and occasionally babysat the complainant and her siblings. The complainant, who was sixteen years old at the time of trial, testified at trial that commencing when she was approximately seven or eight years of age, and continuing until she was approximately eleven years of age, the Appellant committed a number of sexual assaults upon her. The complainant testified that she never told anyone about the incidents because she was afraid and because the Appellant told her that she would get in trouble if she did. The complainant testified that in 1993, she finally told her mother about the incidents in response to her mother's inquiries whether she had ever had intercourse with anyone other than her boyfriend. There was evidence from the complainant, her mother, her father, and her stepfather, that the four of them then went to the Appellant's place of employment and confronted him. They said that the Appellant confessed to having sexually assaulted the complainant on several occasions. At some point the complainant's father pulled a knife on the Appellant. The police were called. The Appellant's story was that he was confronted at work by the complainant and her family about the sexual assaults. He said that he denied the accusations.

At trial, evidence of the confession was admitted as the Appellant raised no objection to its admission. The trial judge convicted the Appellant and sentenced him to four and a half years imprisonment. The Appellant appealed his conviction and sentence to the Court of Appeal. The appeal against conviction was dismissed, and the appeal against sentence was allowed. The sentence was reduced to imprisonment of two years less a day.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25561
Judgment of the Court of Appeal:	June 25, 1996
Counsel:	Irwin Koziobrocki for the Appellant Attorney General for Ontario for the Respondent

25561 *Michael Colin Hodgson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Preuve - Confessions - Une confession faite aux parents d'une plaignante est-elle faite à des personnes en situation d'autorité? - L'accusé a-t-il la charge de soulever la question du caractère volontaire d'une confession lorsque celle-ci est faite à une personne qui n'est ordinairement pas une personne en situation d'autorité?

L'appelant était un ami de la famille de la plaignante et gardait à l'occasion la plaignante et ses frères et sœurs. La plaignante, qui avait 16 ans au moment du procès, a témoigné au procès que, depuis qu'elle avait environ sept ou huit ans, et de façon continue jusqu'à environ onze ans, l'appelant avait commis plusieurs agressions sexuelles contre elle. La plaignante a témoigné n'avoir jamais parlé des incidents à qui que ce soit parce qu'elle avait peur et que l'appelant lui avait dit qu'elle aurait des problèmes si elle le faisait. La plaignante a témoigné qu'en 1993 elle a finalement parlé des incidents à sa mère en réponse à des questions de celle-ci quant à savoir si elle avait déjà eu des rapports sexuels avec quelqu'un d'autre que son ami de coeur. La plaignante, sa mère, son père et son beau-père ont tous quatre témoigné s'être rendus au lieu de travail de l'appelant et l'avoir confronté. Ils ont dit que l'appelant a confessé avoir agressé sexuellement la plaignante à plusieurs occasions. À un certain moment, le père de la plaignante a menacé l'appelant d'un couteau. La police a été appelée. La version de l'appelant est qu'il a été confronté à son travail par la plaignante et sa famille au sujet des agressions sexuelles. Il dit avoir nié les accusations.

Au procès, la preuve de la confession a été admise vu que l'appelant ne s'est pas opposé à son utilisation. Le juge du procès a déclaré l'appelant coupable et l'a condamné à quatre ans et demi de prison. L'appelant a interjeté appel contre sa déclaration de culpabilité et contre la peine. L'appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté et l'appel de la peine imposée a été accueilli. La peine a été réduite à deux ans moins un jour d'emprisonnement

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25561
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 juin 1996
Avocats:	Irwin Koziobrocki pour l'appelant Le procureur général de l'Ontario pour l'intimée

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : December 1, 1997

Service : November 10, 1997

Filing : November 17, 1997

Respondent : November 24, 1997

Motion day : February 2, 1998

Service : January 12, 1998

Filing : January 19, 1998

Respondent : January 26, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 1er décembre 1997

Signification : 10 novembre 1997

Dépôt : 17 novembre 1997

Intimé : 24 novembre 1997

Audience du : 2 février 1998

Signification : 12 janvier 1998

Dépôt : 19 janvier 1998

Intimé : 26 janvier 1998

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 19, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

In all cases, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 19 janvier 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Dans tous les cas, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23						
30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					R 1	R 2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	xx 18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



17 sitting weeks / semaines séances de la cour
78 sitting days / journées séances de la cour
7 motion and conference days /
journées requêtes, conférences
3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les sessions